



Corsican (corsu)

Ritratti introduttive

Segnu di a croce

In u nome di u babbu, è di
u figliolu, è di u Spìritu
Santu.

Amen

Salutazione

A grazia di u nostru Signore
Ghjesù Cristu, È l'amore di
Diu, E a cummone di u
Spìritu Santu esse cun voi
tutti.

È cù u vostru spiritu.

Attu penitenziale

Fratelli fratelli (Fratelli è
Sorelle), ci ricunnisciute
Our Pins, E cusì preparate
noi stessi per celebrà i
misteri sacri.

Mi cunfessu di Diu
Omnipotente È à tè, i mo
fratelli è surelle, chì aghju
assai peccatu, In i mo
pinsamenti è in e mo
parole, In ciò chì aghju
fattu è in ciò chì aghju
fiascatu di fà, à traversu a
mo culpa, à traversu a mo
culpa, attraversu a mo
culpa più preghiera;
dunque vi scurdate
benedetta maria sempre
vèrgine, Tutti l'ànghjuli è i
Santi, È voi, i mo fratelli è

Malagasy (fiteny malagasy)

Fombafomba fampidirana

Famantarana ny lakroa

Amin'ny anaran 'ny Ray sy ny Zanaka ary
ny Fanahy Masina.

Amena

Miarahaba

Ny fahasoavan'i Jesosy Kristy
Tompontsika, ary ny
fitiavan'Andriamanitra, ary ny firaisana
amin'ny Fanahy Masina ho aminareo
rehetra.

Ary amin'ny fanahinao.

ASA FOTOTRA

Ry rahalahy (rahalahy sy anabavy),
andeha isika hankasitraka ny
fahotantsika, Ary alao ho toy izany ny
tenantsika mba hankalazana ny
misterin'ny masina.

Miady amin'Andriamanitra Tsitoha aho
Ary aminao, ry rahalahiko sy anabaviko,
Nanota be aho, Ao an-tsaiko sy amin'ny
teniko, Amin'ny zavatra nataoko sy
tamin'ny zavatra tsy nataoko, amin'ny
alàlan'ny hadisoako, amin'ny alàlan'ny
hadisoako, amin'ny alàlan'ny fahadisoako
be indrindra; koa mangataka an'i Maria
sambatra aho, Ny anjely sy ny olona
masina rehetra, Ary ianao, ry rahalahiko
sy rahavaviko, Mba hivavahana ho an'i
Jehovah Andriamanitsika.

Corsican (corsu)

surelle, Pregà per mè à u
Signore u nostru Diu.

Diu Ommighty Diu hà pietà
di noi, Perdona i nostri
peccati, è ci porta à a vita
eterna.

Amen

Kyrie

Signore, avè misericordia.

Signore, avè misericordia.

Cristu, anu misericordia.

Cristu, anu misericordia.

Signore, avè misericordia.

Signore, avè misericordia.

Gloria

Gloria à Diu in u più altu, è
in a terra di a Terra à a
ghjente di a bona voluntà.
Ti sguassemu, Ti benedica,
ti adoremu, glurifichemu, Vi
daraghju grazie per a
vostra grande gloria,
Signore Diu, rè Celestinale,
O Diu, Babbu Onnipotente.
Signore Ghjesù Cristu, solu
figliolu principia, Signore
Diu, l'asch di Diu, figliolu di
u babbu, ti caccia i peccati
di u mondu, Hè
misericordia di noi; ti caccia
i peccati di u mondu, riceve
a nostra preghiera; Sì
pusatu à a manu diritta di u
babbu, Media di noi. Per voi
solu sò u Santu, Solu s'è u
Signore, s'è solu s'è i più altu,
Ghjesù Cristu, Cù u Spìritu

Malagasy (fiteny malagasy)

Enga anie Andriamanitra Mahery
Indrindra hamindra fo amintsika, Mamelà
ny helokay, ary ento aty amin'ny fiainana
mandrakizay isika.

Amena

Kyrie

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Gloria

Voninahitra any amin'ny avo indrindra ho
an'Andriamanitra, ary fiadanana ho ety
ambonin'ny tany ho an'ny olona tsara
sitrapo. Midera Anao izahay, mitahy anao
izahay, midera anao izahay, manome
voninahitra Anao izahay, misaotra Anao
izahay noho ny voninahitrao lehibe,
Tompo Andriamanitra, Mpanjaka any an-
danitra, Andriamanitra Ray Tsitoha ô.
Jesoa Kristy Tompo, Zanak'Andriamanitra,
Tompo Andriamanitra,
Zanak'ondrin'Andriamanitra, Zanak'ny
Ray, manaisotra ny fahotan'izao tontolo
izao ianao, mamindrà fo aminay;
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao
ianao, raiso ny vavakay; mipetraka eo
an-tanana ankavanan'ny Ray ianao,
mamindrà fo aminay. Fa Hianao irery
ihany no Masina, ianao irery ihany no
Tompo, Ianao irery no Avo indrindra,
Jesoa Kristy, miaraka amin'ny Fanahy

Corsican (corsu)

Santu, In a gloria di Diu u babbu. Amen.

Recullà

Preghjemu.

Amen.

Liturgia di a parolla

Prima lettura

A parolla di u signore.

Grazie à Diu.

Salmu di rispettu di

Seconda lettura

A parolla di u signore.

Grazie à Diu.

Vangelu

U Signore sia cun voi.

È cù u vostru spiritu.

Una lettura da u Santu

Vangelu secondu u N.

Gloria à tè, O Signore

U Vangelu di u Signore.

LORIE TOPU, Signore,

Ghjesù Cristu.

Professione di a Fede

CREDU in un Diu, u babbu Omnipotente, Produttore di u Celu è a Terra, di tutte e cose visibili è invisibili.

CREDU in un Signore Ghjesù Cristu, u solu figliolu di Diu, natu di u babbu prima di tutte l'età. Diu Di Diu, Luce da luce, Diu veru da u veru Diu, Benneden, micca fattu, consubstanale cù u Babbu;

Malagasy (fiteny malagasy)

Masina, amin'ny voninahitr'Andriamanitra Ray. Amena. manangona

Andeha isika hivavaka.

Amena.

Liturgy ny teny

Famakiana voalohany

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

Salamo

Famakiana faharoa

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

filazantsara

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Vakiteny avy amin'ny Evanjely Masina nosoratan'i N.

Voninahitra anie ho anao, Tompo ô

Ny Filazantsaran'ny Tompo.

Isaorana anie ianao Jesosy Kristy Tompo.

Profical of Finoana

mino an'Andriamanitra iray aho, ny Ray tsitoha, mpanao ny lanitra sy ny tany, ny zavatra rehetra hita sy tsy hita. Mino an'i Jesosy Kristy Tompo iray aho, ny Zanaka Lahitokan'Andriamanitra, nateraky ny Ray talohan'ny taona rehetra. Andriamanitra avy amin'Andriamanitra, Hazavana avy amin'ny hazavana, Andriamanitra marina avy amin'Andriamanitra marina, nateraka, tsy natao, mitovy amin'ny Ray; Izy no

Corsican (corsu)

attraversu ellu tutte e cose
sò stati fatte. Per noi i so è
per a nostra salvezza hè
falata da u celu, è da u
Spìritu Santu era Incarnatu
di a Vergine Maria, è
diventò omu. Per u nostru
vellutu ch'era cruciduratu
in Pontius Pilatu, Soffrò a
morte è hè stata enterrata,
è rosa torna à u terzu
ghjornu in cunfurmità cù
l'Scritture. Hà ascésu in u
celu è hè assittatu à a
manu diritta di u babbu.
Ellu vene di novu in gloria
per ghjudicà a vita è i morti
è u so regnu ùn averà
micca fine. Credu in u
Spìritu Santu, u Signore, u
Signore, u Signore, u ron di
a vita, ch'è procede da u
babbu è u figliolu, Quale cù
u babbu è u Figliolu hè
aduatamente è glubatu, ch'è
hà parlatu attraversu i
prufeti. Credu in una sola
chjesa, catolica è
apostolica. A cunfissu un
battesimu per u pardonu di
i peccati è aghju aspettu à
a risurrezzione di i morti è a
vita di u mondu à vene.
Amen.

In casa

Preghiera universale

Pregemu à u Signore.

Malagasy (fiteny malagasy)

nahariana ny zavatra rehetra. Ho antsika
olombelona sy ho famonjena antsika dia
nidina avy tany an-danitra Izy, ary
tamin'ny alalan'ny Fanahy Masina no
nahatongavan'i Maria Virjiny ho nofo, ary
tonga olombelona. Nohomboana
tamin'ny hazo fijaliana Izy noho ny
amin'ny fitondran'i Pontio Pilato, niaritra
fahafatesana izy ka nalevina, ary
nitsangana tamin'ny andro fahatelo
mifanaraka amin'ny Soratra Masina.
Niakatra tany an-danitra Izy ary
mipetraka eo an-kavanan'ny Ray. Ho avy
indray amim-boninahitra Izy hitsara ny
velona sy ny maty ary tsy hanam-
pahataperana ny fanjakany. Mino ny
Fanahy Masina aho, Tompo, Mpanome
aina, izay avy amin'ny Ray sy ny Zanaka,
izay tompoina sy omem-boninahitra
miaraka amin'ny Ray sy ny Zanaka, izay
niteny tamin'ny alalan'ny mpaminany.
Mino ny Fiangonana iray, masina,
katolika ary apostolika aho. Manaiky
Batemy iray aho ho famelan-keloka ary
manantena ny fitsanganan'ny maty aho
ary ny fiainan'izao tontolo izao ho avy.
Amena.

toriteny

Vavaka Universal

Mivavaka amin'ny Tompo izahay.

Tompo ô, henoy ny vavakay.

Corsican (corsu)

Signore, sente a nostra
preghiera.

Liturgia di l'Euchariu

AFFERTITURA

Beatu sia Diu per sempre.

Prega, partalli (I Fratelli è
Sorelle), chì u mo sacrificiu
è u vostru Pò esse
accettabile à Diu, u babbu
ammighty.

Chì u Signore accetta u
sacrificiu à e vostre mani
Per u elogiù è a gloria di u
so nome, Per u nostru bonu
è u bonu di tutta a famiglia
santa.

Amen.

Pregiera eucarista

U Signore sia cun voi.

È cù u vostru spiritu.

Alzate i vostri cori.

Li alzemu finu à u Signore.

Andemu à ringrazià u
Signore di u nostru Diu.

Hè ghjustu è ghjustu.

Santu, Santu, Santu Soru
Diu di Diu. U celu è a Terra
sò pieni di a vostra gloria.

Hosanna in u più altu.

Benedettu hè quellu chì

vene in u nome di u

Signore. Hosanna in u più
altu.

Malagasy (fiteny malagasy)

Liturgie an'ny Eokaristia

Offertory

Isaorana anie Andriamanitra
mandrakizay.

Mivavaha, ry rahalahy (rahalahy sy
anabavy), fa ny fanatitro sy ny anao
mety ho eken'Andriamanitra, ny Ray
tsitoha.

Enga anie ny Tompo hankasitraka ny
fanatitra atolotra anareo noho ny
fiderana sy ny voninahitry ny anarany, ho
tombontsoantsika ary ny soa ho an'ny
Fiangonany masina rehetra.

Amena.

Vavaka Eokaristia

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Asandrato ny fonareo.

Manandratra azy ireo ho an'ny Tompo
isika.

Aoka isika hisaotra an'i Jehovah
Andriamanitsika.

Marina sy marina izany.

Masina, Masina, Masina Tompo

Andriamanitry ny maro. Feno ny

voninahitrao ny lanitra sy ny tany.

Hosana any amin'ny avo indrindra.

Isaorana anie izay avy amin'ny anaran'ny

Tompo. Hosana any amin'ny avo

indrindra.

Corsican (corsu)

U misteru di a fede.

Proclamemu a vostra morte, O Signore, è professate a vostra risurrezzione Finu à vultà di novu. O: Quandu manghjemu stu pane è beie sta tazza, proclamemu a vostra morte, O Signore, Finu à vultà di novu. O: Salvateciamu, Salvatore di u mondu, Per a vostra croce è a risurrezzione Avete stabilitu liberu.

Amen.

Ritu di cummunionu

À u cumandamentu di u Salvatore è furmatu da l'insignamentu divinu, andemu à d'i:

U nostru Babbu, chì l'arti in u celu, Senza suluzione sia u to nome; U to regnu vene, ti sarà fatta à voi nantu à a Terra cum'è hè in celu. Da noi stu ghjornu u nostru pane di ogni ghjornu, È pardunate i nostri tappi, Cum'è noi pardunemu quelli chì si passanu contru à noi; è ci porta micca in tentazione, ma purtaci da u male.

Spalla noi, Signore, preghieremu, di ogni malu, cuncede graziamente a pace in i nostri ghjorni, chì, da l'aiutu di a vostra

Malagasy (fiteny malagasy)

Ny misterin'ny finoana.

Ambaranay ny Fahafatesanao, Tompo ô, ary manambara ny Fitsangananao amin'ny maty mandra-pahatonganao indray. Na: Rehefa mihinana an'ity Mofa ity isika ary misotro ity kapoaka ity, manambara ny Fahafatesanao izahay, Tompo ô, mandra-pahatonganao indray. Na: Vonjeo izahay, ry Mpamonjy izao tontolo izao, fa noho ny Hazofijalianao sy ny Fitsangananao tamin'ny maty efa nanafaka anay Hianao.

Amena.

Fombam-piombonana

Amin'ny didin'ny Mpamonjy ary noforonin'ny fampianaran'Andriamanitra, dia sahy miteny isika hoe:

Rainay izay any an-danitra, hohamasinina anie ny anaranao; ho tonga anie ny fanjakanao, ho tanteraka ny sitraponao ety an-tany tahaka ny any an-danitra. Omeo anay anio ny hanina saha anay, ary mamelà ny helokay, tahaka ny namelanay izay meloka taminay; ary aza mitondra anay ho amin'ny fakam-panahy, fa manafaha anay amin'ny ratsy.

Jehovah ô, mifona aminao izahay, vonjeo amin'ny ratsy rehetra izahay, omeo fahasoavana anie ny fiadanana amin'ny andronay, fa noho ny famindram-ponao, mety ho afaka amin'ny ota mandrakariva

Corsican (corsu)

misericordia, Pudemu esse sempre liberi da u peccatu è sicuru di tutti i distressi, Mentre aspitemu a speranza benedetta è a vene di u nostru Salvatore, Ghjesù Cristu.

Per u Regnu, U putere è a gloria sò di voi avà è per sempre.

U Signore Ghjesù Cristu, chì hà dettu à i vostri apostles: Pace ti lasciu, a mo pace ti dugnu, cercate micca nantu à i nostri peccati, Ma nantu à a fede di a vostra chjesa, è a cuncurdà a so pace è a so unità in cunfurmità cù a vostra vuluntà. Chì campanu è regnu per sempre è mai.

Amen.

A pace di u Signore sia cun voi sempre.

È cù u vostru spiritu.

Ci offre un altru u signu di a pace.

Agnellu di Diu, ti caccia i peccati di u mondu, Media di noi. Agnellu di Diu, ti caccia i peccati di u mondu, Media di noi. Agnellu di Diu, ti caccia i peccati di u mondu, cuncede a paci.

Eccu l'agnellu di Diu, li eccu quellu chì si piglia i peccati

Malagasy (fiteny malagasy)

isika ary voaro amin'ny fahoriana rehetra, eo am-piandrasana ny fanantenana sambatra ary ny fihavian' i Jesosy Kristy, Mpamonjy antsika.

Ho an'ny fanjakana, Anao ny hery sy ny voninahitra ankehitriny sy mandrakizay.

Jesosy Kristy Tompo ô, izay nilaza tamin'ny Apostoly hoe: Fiadanana no avelako ho anareo, ny fiadanako no omeko anareo, aza mijery ny fahotantsika, fa amin'ny finoana ny Fiangonanao, ary omeo fiadanana sy firaisan-kina izy araka ny sitraponao. Izay velona sy manjaka mandrakizay mandrakizay.

Amena.

Ny fiadanana'ny Tompo ho aminareo mandrakariva.

Ary amin'ny fanahinao.

Aoka isika hifanolotra famantarana ny fiadanana.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, omeo fiadanana izahay.

Indro ny Zanak'ondrin'Andriamanitra, indro llay manaisotra ny fahotan'izao

Corsican (corsu)

di u mondu. I beati sò quelli
chjamati à a cena di
l'agnellu.

Signore, ùn sò micca degnu
chì duvete entre in u mo
tettu, Ma solu di a parolla è
a mo anima sarà guarita.

U corpu (sangue) di Cristu.

Amen.

Preghjemu.

Amen.

Ritritti cunclusi

Benedizione

U Signore sia cun voi.

È cù u vostru spiritu.

Diu Diu Diu ti Benedica, U
babbu, è u figliolu, è u
Spìritu Santu.

Amen.

Licenziamentu

Andate, a massa hè finita.

O: vai è annunziate u

Vangelu di u Signore. O:

Andate in pace, glurificendu
u Signore per a vostra vita.

O: vai in pace.

Grazie à Diu.

Malagasy (fiteny malagasy)

tontolo izao. Sambatra izay nantsoina ho
amin'ny fanasan'ny Zanak'ondry.

Tompo ô, tsy mendrika aho mba
hidiranao ao ambanin'ny tafon-tranoko,
fa mitenena ihany dia ho sitrana ny
fanahiko.

Ny Vatana (Ra) an'i Kristy.

Amena.

Andeha isika hivavaka.

Amena.

Fombafomba famaranana

fitahiana

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Andriamanitra Tsitoha anie hitahy anao,
ny Ray sy ny Zanaka ary ny Fanahy
Masina.

Amena.

fandroahana

Mivoaha, tapitra ny Lamesa. Na hoe:

Mandehana ambarao ny Filazantsaran'ny

Tompo. Na: Mandehana amin'ny

fiadanana, ka mankalazà an'i Jehovah

amin'ny fiainanao. Na: Mandehana amim-
piadanana.

Isaorana anie Andriamanitra.